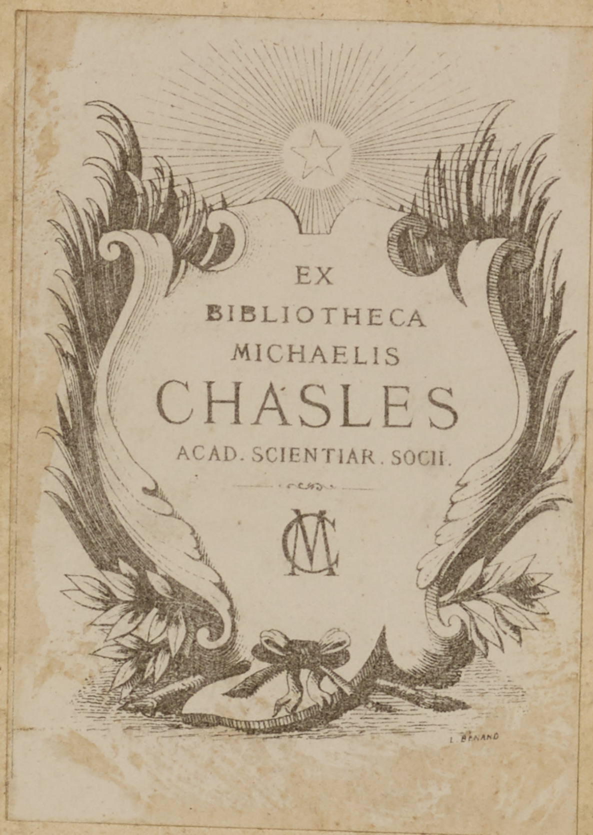






كتاب سلسلة اللآل

في

مجمع اوهام

والآثار

Liber

Catenæ margaritarum,

in

Collectionem Sententiarum et Proverbiarum.



اجلس لاهل العلم والحكمة واكثر
منافشتهم فانّك ان كنت جاهلًا
يعلّموك وان كنت عالمًا تزدد
علمًا.

٢. الأمل كالسراب يغرّ
من راه ويخلّف من رجاه.

1. Sede ad cœtum scientiæ et sapientiæ; et require quod exit ex ore eorum; nam certè, tu si sis ignorans, erudient te; et si sis doctus, crescet scientiâ.

2. Spes, sicut illusio optica (mirage): errare facit illum qui videt eum, et ponè linquit qui studet attingere eum.

٣. شيان لا يعرف فضلهما
الا من فقدهما الشباب والعافية.

٤. قال بعض الحكما تحتاج القلوب
الى اقواتها من الحكمة كما تحتاج
الاجسام الى اقواتها من الطعام.

3. Duæ res <u>sunt quarum</u> non cognoscit prætium nisi qui perdidit eas: <u>scilicet</u>, juventus et sanitas.

4. Dixit quidam sapientum: necessarium habent corda sese corroborare sapientiâ, sicut necessarium habent corpora sese corroborare alimentis.

٥. سَل عن الرفيق قبل الطريق
سَل عن الجار قبل الدار.

٦. قال افلاطون الحكيم لا تطلب
سرعة العمل واُطلب تجويده فإن
الناس لا يسئلون كم فرغ وانّما ينظرون الى اتقانه وجوده صنعته.

5. Interroga de socio ante iter; interroga de vicino antè domum.

6. Dixit Plato sapiens: ne requiras celeritatem operis, et require excellentiam ejus: nam certè homines non interrogabunt in quanto tempore absolutum est, et solummodò inspicient ad compositionem ejus, et excellentiam artis ejus.

٧. بالعمل يحصّل الثواب لا بالكسل.

٨. الكسل وكثيرة النوم
يبعدان من الثواب ويورثان الفقر.

٩. قلب الأحمق في فيه ولسان
العاقل في قلبه.

7. Per actionem obtinetur præmium, non per otium.

8. Otium et multiplicatio somni longinquitatem afferunt à præmio, et ut hæreditatem statuent paupertatem.

9. Cor stulti in ore ejus, et lingua sapientis in corde ejus.

١٠. قلّة الاكل يمنع كثيرا
من اعلال الجسم؛ وقلّة المراد
يمنع كثير من اعلال النفس.

١١. شرّ الناس من يعين على المظلوم
وينصر الظالم.

10. Paucitas manducationis impedit multùm ex ægrotationibus corporis; et paucitas cupiditatis impedit multùm ex ægrotationibus animi.

11. Pessimus hominum, qui adjuvat contrà oppressum et victorem facit oppressorem.

١٢٠ قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
ثلاث مهلكات وثلاث منجيات فأما
المهلكات فشح مطاع وهوى متبع
وإعجاب المرء لنفسه وأما المنجيات
فخشية الله في السر والعلانية
والقصد في الغنى والفقر والعدل
في الرضاء والغضب

12: Dixit Legatus Dei (benedictio Dei sit super eum et salus): Tria sunt perdentia, et tria salvantia; tria autem perdentia sunt: avaritia obedire faciens, et cupido post se trahens, et admiratio hominis in suam animam; verùm salvantia sunt: timor Dei in secreto et publico, et aequabilitas in divitiâ et paupertate, et aequitas in benevolentiâ et iracundia.

١٣. قال امير المومنين علي بن ابي طالب

كرم الله وجهه من عرف بالحكمة

لاحظته العيون بالوقار.

١٤. ما احد الا يشكر بضاعته.

١٥. الاحمق ما فيه غير كلام ما فيه

غير طوق حنك.

13. Dixit princeps fidelium, Aly, filius Aby-Taleb (honoret Deus faciem ejus): Qui cognitus est sapientiâ, inspiciunt eum oculi cum veneratione.

14. Non est ullus qui non glorificet mercem suam.

15 Stultus, non est in eo præter verba; non est in eo nisi sonum (tac tac) palati.

١٦. من حبك سبك.

١٧. من احتاج الى كلب سماه يا سيد يا حج كلب.

١٨. الموت والحياة بيد الله.

١٩. الراس بلا عقل دار تصفر والقفا بعيد.

16. Qui amat te objurgat te.

17. Qui opus habet canis, nominat eum ô Domine! ô Peregrine mekkane Canis!

18. Mors et vita in manu Dei sunt.

19. Caput sine intelligentia est Domus vacuata, et qui deseruerunt longè sunt.

٢٠. البير الذي تشرب منها لاترمي فيها حجرا ولا طين.

٢١. الضرورة لها احكام.

٢٢. الذي يحفر لغير جورة يقع فيها.

٢٣. الذي خلّف اولادا نّه ما مات.

20. Puteus ex quo bibet, ne jacias in eo lapidem neque lutum.

21. Necessitas ei sunt leges.

22. Qui fodiet alteri fossam, incidet in eã.

23. Qui post se linquit filios, certè ille non mortuus est.

٢٤. الحديث من فضه والسكوت
من ذهب.

٢٥. الدنيا قشر وقشرها يلماز.

٢٦. بخت اسود وبخت ابيض اما
العاقل ما يلوّن منها.

24. Loquela est ex argento, et silentium ex auro.

25. Mundus est cortex vacuus, verba delirantis, arena et ventus.

26. Fortuna quandoque nigra, et quandoq. fortuna alba est; veruntamen sapiens non coloratur ab illis.

٢٧. الطبع غلب التطبع ذنب
الكلب حطوه في القالب اربعين
سنه ما تقوّم.

٢٨. البخيل يردّ الضيوف ولو ان عشاهُ
معهُ.

٢٩ خمسة اصابعك في يدك
فهم ما أسوآء.

27. Natura vincit reformationem: cauda canis si ponant eam in forma (calibre) quadraginta annis, non recta evadet.

28. Avarus repellit hospitem etiamsi cœna ejus sit cum eo.

29. Quinque digiti sunt in manu tua; illi autem non sunt æquales.

٣٠ يا طالب العلم لا تضجر من طلب
فما سيمة الطالب ان يضجر ؛ اما ترى
الحبل من تكراره في الصخرة الصماء
قد اثر

٣١ ما قال الناس ما اكثره ؛ انما
قالوا ما احسنه

30. O volens scientiam ne fastidiaris à voluntate; nam non proprietas est volentis ut fastidiatur. Nonne vides funem ex iteratione suâ in petram duram jam vestigia linquere?

31. Non dicunt homines quàm multum hoc est, solummodò dicunt quàm bonum est.

٣٢ من يعمل الخير يُجز به ومن يعمل
الشرّ يندم عليه أما ترى الحية من
شرّها يقتلها من لا تأسى عليه
٣٣ من طلب جلب ومن هاب خاب

32. Qui faciet bonum remunerabitur in eo, et qui faciet malum pœnitentia afficitur super illum. Nonne vidès serpentem occidi?

